



埼玉県マスコット

さいたまっち&コバトン

MoshiMoshi

78号

2024年6月

Junho de 2024

編集:埼玉県教育局 市町村支援部 義務教育指導課 TEL. 048-822-0899 E-mail: a6760-30@pref.saitama.lg.jp

にほんご ぽご こ ぽごしゃ こうこうしんがく

日本語を母語としない子どもと保護者の高校進学ガイダンス2024

Orientação para admissão ao ensino médio para Crianças e Pais Estrangeiros de 2024

8月3日(土) 大宮ソニックシティで「日本語を母語としない子どもと保護者の高校進学ガイダンス2024」が開催されます。日本語で相談できない方は、多言語の通訳がサポートします。高校進学のリーフレットを用意しています。昨年までリーフレットは、ポルトガル語・スペイン語・中国語・英語・タガログ語・ベトナム語に翻訳していましたが、今年度よりネパール語が加わり、全7か国語対応になりました。県立高校の先生に直接、質問・相談ができます。現役高校生から入試体験や高校生活について発表もあります。

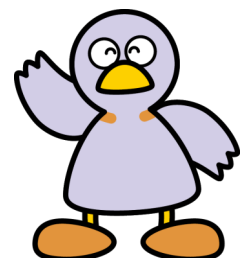
参加には、予約が必要です。参加費は無料です。当日は、第1回 13:00~14:30、第2回 15:00~16:30で行います。各回の内容は同じです。予約方法、参加予定の高校など詳しいことは、埼玉県国際交流協会のホームページのトップページ、Topics欄から確認してください。

また、同ホームページに掲載されている「高校進学について」と「学費・奨学金について」の2種類の動画を事前にご視聴の上、参加して下さい。

No dia 3 de Agosto (Sábado), no Omiya Sonic City iremos realizar a “Orientação para admissão ao ensino médio para Crianças e Pais Estrangeiros de 2024”. Para quem não sabe falar Japonês, disponibilizaremos interpretação em diversos idiomas. Preparamos panfletos sobre o processo seletivo. Até o ano passado, haviam panfletos em português, espanhol, chinês, inglês, tagalog e vietnamita, porém este ano foi adicionado o nepalês, totalizando 7 línguas. Será possível fazer perguntas e tirar dúvidas diretamente com professores do Ensino médio. Também haverá apresentações de estudantes do ensino médio sobre sua experiência durante o processo seletivo e vida escolar.

Para participar, é necessário fazer um cadastro previamente. A participação é gratuita. No dia do evento serão realizadas duas sessões (ambas com o mesmo conteúdo), a primeira de 13:00 às 14:30, e a segunda de 15:00 às 16:30. Para mais informações sobre como se cadastrar, quais escolas participarão, entre outros, por favor visitem a página da Associação Internacional de Saitama na seção **Topics**.

Além disso, pedimos que assistam previamente os vídeos “Sobre o processo de entrada no ensino médio” e “Sobre a mensalidade/ bolsas de estudo” disponíveis na mesma página.

URL: <https://sia1.jp/>



しん しょうかい 新CIRの紹介 Apresentação da nova CIR



がつ 4月よりポルトガル語を担当する国際交流員をご紹介します。

Iremos apresentar a nova Coordenadora de Relações Internacionais responsável pela língua Portuguesa a partir de Abril.

「MoshiMoshi」の読者のみなさん、初めまして！

ブラジルから来た、ポルトガル語担当国際交流員（CIR）のカロリネ・ネベスです。カロと呼んでください！

子供のころからアニメが好きで、日本に興味を持ちましたが、日本語を勉強するきっかけは音楽でした。好きなバンドの音楽を理解して歌いたかったです。高校生の時に勉強し始めて、今でも日本語を勉強し続けています。

2015年、筑波大学に留学するため、初めて日本に来ました。大学で日本語と日本文化を勉強して、研究もしました。それ以外は友達とカラオケをしたり、山に登ったり、スノーボードをしたり、自転車で近くの町を探索したり、たくさんの素晴らしいことを味わうことができました。

和太鼓が大好きです。日本でもブラジルでも、和太鼓のグループに参加して、楽しく叩きました。埼玉の和太鼓を見ることを楽しみにしています！

これからは皆さんの力になれるように頑張りますので、私に何かできることがありましたら、お気軽に連絡してください。よろしくお願ひします。

国際交流員カロリネ・ネベス

Olá leitores do Moshi Moshi!

Meu nome é Karoline Neves, vim do Brasil e serei a nova Coordenadora de Relações Internacionais (CIR) responsável pela língua Portuguesa. Podem me chamar de Karol!

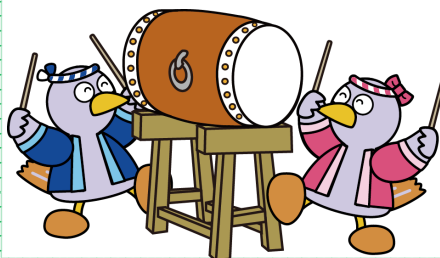
Desde criança, gostava de animes e isto despertou meu interesse pelo Japão. Mas o que realmente me fez querer aprender a língua Japonesa foi a música. Eu queria entender e conseguir cantar as músicas das minhas bandas favoritas. Comecei quando estava no ensino médio e continuo estudando até hoje.

Em 2015, vim ao Japão pela primeira vez para estudar na Universidade de Tsukuba. Na universidade estudei língua e cultura japonesa, e também fiz pesquisa. Além disso, pude experimentar muitas coisas divertidas: fui ao karaokê, subi montanhas, andei de snowboard e explorei as cidades próximas de bicicleta com meus amigos.

Eu adoro taiko(tambores japoneses). Participei de grupos de taiko no Brasil e no Japão e me diverti muito tocando. Estou ansiosa para ver apresentações de taiko em Saitama!

Darei meu melhor para ser útil para vocês, por isso, se houver algo em que eu possa ajudar, não hesitem em entrar em contato.

Karoline Neves - Coordenadora de Relações Internacionais



さんすう
算数クイズ

Quiz de Matemática

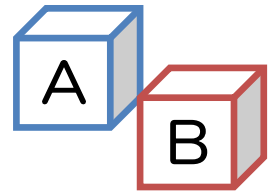
せいすう い じどうてき けいさん まほう はこ
整数を入れると自動的に計算をする「魔法の箱」AとBがあります。

それぞれの箱から出てくる数字を調べましょう！

Existem duas caixas mágicas A e B, que fazem um cálculo quando se coloca um número inteiro.

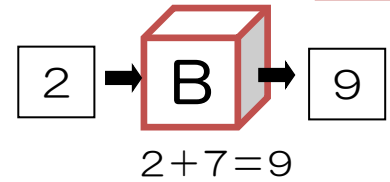
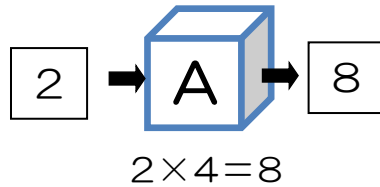
Vamos investigar quais números saem das caixas!

魔法の箱Aに、ある整数を入れると、その整数に4をかけて出てきます。
Quando se coloca um número inteiro na caixa mágica A, este número é multiplicado por 4.
魔法の箱Bに、ある整数を入れると、その整数に7をたして出てきます。
Quando se coloca um número inteiro na caixa mágica B, este número é somado a 7.



れい
(例)
Exemplo

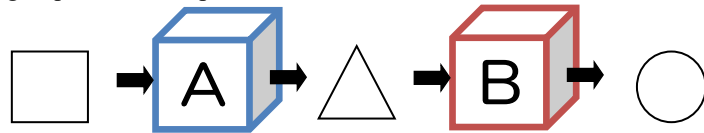
整数「2」を入れると…
Se colocarmos um 2 na entrada...



もんだい
《問題・Questões》

- ① 魔法の箱AとBをつなぎ、ある整数□を入れたとき、出てくる整数○を調べましょう。
Ligando as caixas mágicas A e B, vamos investigar qual número aparece em ○ se colocarmos um número □ na entrada.

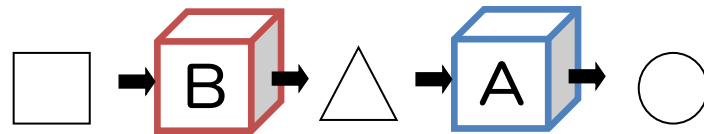
□が3のとき、○はいくつになりますか。
Quando □ for 3, qual o valor de ○?



こた
答え/Resposta :

- ② 次に、魔法の箱AとBの順番を入れ替えてつなぎました。
A seguir, mudamos a ordem em que as caixas mágicas A e B estão conectadas.

- ① □が3のとき、○はいくつになりますか。
Quando □ for 3, qual o valor de ○?



答え/Resposta :

- ② 魔法の箱Bに、ある整数□を入れると、魔法の箱Aから出てきた整数○は48でした。このとき、□はいくつですか。
Quando o número inteiro □ foi colocado em B, o número que saiu de A foi 48.
Qual é o valor de □?

答え/Resposta :

★ ヒント Dica ★
魔法の箱Aに入れた数は、4をかけると48になる数だから…。
O número colocado na caixa mágica A multiplicado por 4 é igual a 48.

かいとう かいせつ
《解答・解説 Resposta / Solução》

- ① 魔法の箱A Caixa mágica A 魔法の箱B Caixa mágica B
 $3 \times 4 = 12 \rightarrow 12 + 7 = 19$

答え/Resposta : 19

- ② ① 魔法の箱B Caixa mágica B 魔法の箱A Caixa mágica A
 $3 + 7 = 10 \rightarrow 10 \times 4 = 40$

答え/Resposta : 40

- ② 魔法の箱Aは、入れた整数に4をかけて出てくるので、魔法の箱Aに入れた数を△とすると、 $\Delta \times 4 = 48$ 。だから、 $\Delta = 12$
A caixa mágica A multiplica o número colocado por 4.
Por isso, se considerarmos o número colocado em A Δ , $\Delta \times 4 = 48$. Logo, $\Delta = 12$
魔法の箱Bは、入れた整数に7をたして出てくるので、魔法の箱に入れた数を□とすると、 $\square + 7 = 12$ 。だから、 $\square = 5$
A caixa mágica B soma o número colocado a 7.
Por isso se consideramos o número colocado em B \square , $\square + 7 = 12$. Logo, $\square = 5$

答え/Resposta : 5

